

Relatos y Dibujos Expedición Mercurio

Stories and Drawings Expedition Mercury

Selección de obras ganadoras y menciones especiales de concurso escolar

Selection of winning works and special mentions of school competition



PERÚ

Ministerio
del Ambiente



PERÚ

Ministerio
de Energía y Minas



Relatos y Dibujos Expedición Mercurio: selección de obras ganadoras y menciones especiales de concurso escolar

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo / Ministerio del Ambiente

© De los textos e imágenes: sus respectivos autores
Esta es una obra colectiva.

Supervisión general: proyecto planetGOLD Perú (MINAM-PNUD)

Corrección de estilo: PNUD / Lluvia Editores

Traducción, diagramación e ilustración: Lluvia Editores

Editado por:

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo

Av. Jorge Chávez 275. Miraflores

Lima-Perú

Publicación electrónica: 1a. edición - noviembre 2024

La información de esta publicación puede ser reproducida de forma parcial en cualquier medio, citando la fuente.

Este documento ha sido elaborado y publicado en el marco de la iniciativa global planetGOLD, financiada por el Fondo Mundial para el Medio Ambiente (GEF) y liderada por el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA). En el Perú, el proyecto planetGOLD Perú es ejecutado por el Ministerio del Ambiente (MINAM), en alianza con el Ministerio de Energía y Minas (MINEM), y con la asistencia técnica del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).

Para mayor información visita www.planetgold.org/peru

Stories and Drawings Expedition Mercury: selection of winning works and special mentions of school contest

United Nations Development Programme / Ministry of Environment

© Of the texts and images: their respective authors
This is a collective work.

General supervision: planetGOLD Peru project (MINAM-UNDP)

Proofreading: UNDP/Lluvia Editores

Translation, layout and illustration: Lluvia Editores

Edited by:

United Nations Development Programme

Av. Jorge Chávez 275. Miraflores

Lima - Perú

Electronic publication: 1st edition - November 2024

The information of this publication can be reproduced in part in any medium, citing the source.

This document has been prepared and published within the framework of the global planetGOLD initiative, financed by the Global Environment Facility (GEF) and led by the United Nations Environment Programme (UNEP). In Peru, the planetGOLD Peru project is executed by the Ministry of the Environment (MINAM), in partnership with the Ministry of Energy and Mines (MINEM), and with the technical assistance of the United Nations Development Program (UNDP).

For more information visit www.planetgold.org/peru

Concurso organizado por:

Ministerio del Ambiente (MINAM)
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)

Con apoyo de:

Fondo Mundial para el Medio Ambiente (GEF)
Inca One Gold Corp.

Instituciones educativas participantes:

I.E.S. Técnico Industrial de Ananea
I.E Secundaria de Sapollica
I.E Almirante Miguel Grau de Suyo
I.E. Simón Bolívar de Chaparra
I.E. Hortencia Pardo y Mancebo de Chala.

Coordinación:

Janeth Lazarte - PNUD / planetGOLD Perú

Equipo evaluador:

Dallas Gonzales - MINAM / DCCSQ
Milagros Taza - MINAM / DECA
Jonatan Rivera - MINAM / Oficina de Comunicaciones
Andrea Ravines - PNUD / planetGOLD Perú
Sandra Guzmán - PNUD / planetGOLD Perú

Competition organized by:

Ministry of the Environment (MINAM)
United Nations Development Programme (UNDP)

With the support of:

Global Environment Facility (GEF)
Inca One Gold Corp.

Participating educational institutions:

I.E.S. Técnico Industrial de Ananea
I.E Secundaria de Sapollica
I.E Almirante Miguel Grau de Suyo
I.E. Simón Bolívar de Chaparra
I.E. Hortencia Pardo y Mancebo de Chala.

Coordination:

Janeth Lazarte - UNDP / planetGOLD Perú

Evaluation team:

Dallas Gonzales - MINAM / DCCSQ
Milagros Taza - MINAM / DECA
Jonatan Rivera - MINAM / Communications Office
Andrea Ravines - UNDP / planetGOLD Perú
Sandra Guzmán - UNDP / planetGOLD Perú

PRESENTACIÓN

La minería de oro artesanal y en pequeña escala (MAPE) es la mayor fuente mundial de emisiones y liberaciones de mercurio de origen humano al ambiente (35%). El mercurio puede viajar largas distancias, contribuyendo a la contaminación global por mercurio y contaminando los ecosistemas. En ese sentido, la exposición al mercurio puede causar serios problemas de salud y es una amenaza para el desarrollo de los niños y las niñas en el útero y durante sus primeros años de vida.

Sin embargo, la MAPE es una actividad crucial y una fuente muy importante de empleo y medio de vida, principalmente en zonas rurales de nuestro país. En el Perú la actividad brinda empleo directo e indirecto a 1 millón de personas. Por ello, la concientización sobre la problemática alrededor del mercurio en las zonas con presencia de minería artesanal y pequeña minería, sobre todo en las nuevas generaciones, es fundamental para la transformación del sector hacia prácticas más responsables con las personas y el medio ambiente.

Es por eso, que en un esfuerzo por concientizar a la población escolar sobre los riesgos del mercurio, el Ministerio del Ambiente (MINAM) y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), a través del proyecto planetGOLD Perú desarrolló, en marzo de 2024, el "concurso de relato y dibujo Expedición Mercurio" en 5 colegios de educación secundaria

Artisanal and small-scale gold mining (ASGM) is the world's largest source of emissions and releases of mercury from human origin into the environment (35%). Mercury can travel long distances, contributing to global mercury pollution and polluting ecosystems. In that regard, exposure to mercury can cause serious health problems and is a threat to the development of children in the womb and during their first years of life.

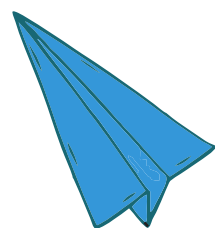
However, ASGM is a crucial activity and a very important source of employment and livelihood, mainly in rural areas of our country. In Peru, the activity provides direct and indirect employment to 1 million people. Therefore, raising awareness of the problems surrounding mercury in areas with the presence of artisanal and small-scale mining, especially in the new generations, is essential for the transformation of the sector towards more responsible practices with people and the environment.

That is why, in an effort to raise awareness among the school population about the risks of mercury, the Ministry of Environment (MINAM) and the United Nations Development Program (UNDP), through the planetGOLD Peru project, developed, in March 2024, the "Expedition Mercury story and drawing contest" in 5 secondary schools in the Arequipa regions, Piura and Puno. This initiative was supported by the Global Environment Facility (GEF), the United Nations Environment Programme (UNEP) and Inca One Gold Corp.

de las regiones Arequipa, Piura y Puno. Esta iniciativa contó con el apoyo del Fondo Mundial para el Medio Ambiente (GEF), el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) e Inca One Gold Corp.

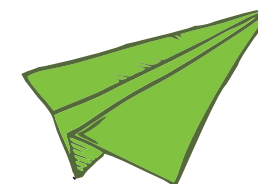
El presente libro compila 11 relatos y 11 dibujos entre obras ganadoras y menciones especiales del concurso. Las obras son resultado de un proceso de reflexión de los estudiantes sobre la actividad minera y el uso del mercurio en sus localidades; de manera creativa, los relatos cortos y dibujos presentan sus impresiones sobre cómo se desarrolla la minería artesanal, cuáles son los impactos que genera el uso inadecuado del mercurio y cuáles son las prácticas responsables que pueden adoptar los mineros y las mineras. De esta manera, este libro busca inspirar a jóvenes, mineros y mineras en el cuidado del planeta y las personas frente al uso del mercurio.

This book compiles 11 stories and 11 drawings among winning works and special mentions of the contest. The works are the result of a process of reflection by the students on mining activity and the use of mercury in their localities; In a creative way, the short stories and drawings present their impressions of how artisanal mining develops, what are the impacts generated by the inappropriate use of mercury and what are the responsible practices that miners can adopt. In this way, this book seeks to inspire young people, and miners in the good care of the planet and people against the use of mercury.



ÍNDICE DE CONTENIDO / TABLE OF CONTENTS

Un despertar milagroso / A miraculous awakening	6
El mercurio / Mercury	9
El oro y el mercurio / Gold and mercury	11
Paquito y el mercurio / Paquito and mercury	13
El trato del Muqui / The Muqui's bargain	15
El secreto del metal líquido / The secret of the liquid metal	17
¿Cómo afecta el uso inadecuado de mercurio la zona donde vives? / How does inappropriate use of mercury affect the area where you live?	22
La lección de los dioses de la naturaleza / The Lesson of the Gods of Nature	24
La última vida / The last life	28
El mercurio daña el medio ambiente y a la humanidad / Mercury harms the environment and humanity	31
Alan y los dos reinos / Alan and the Two Kingdoms	35



Un despertar milagroso / A miraculous awakening

(1) El relato pertenece al género de ficción.

Los vapores de mercurio son invisibles a la vista humana,
pero pueden verse con luz ultravioleta.

En un apacible y bucólico pueblo en las márgenes del río, se congregaba una comunidad de pescadores y agricultores cuya existencia entrelazaba sus destinos con las aguas que les brindaban sustento. Era un ciclo vital inquebrantable, donde el río proveía todo lo necesario para su supervivencia. No obstante, la paz y la armonía se vieron desafiadas cuando la noticia de un yacimiento de oro, en una caverna de las colinas, desencadenó la creación de una mina en la región.

Inicialmente, los lugareños no percibieron cambios notables. Continuaron con sus labores cotidianas, desoyendo las advertencias sobre los riesgos del mercurio que se desprendía como desecho de las minas y se filtraba en el agua. Sin embargo, con el transcurrir del tiempo, comenzaron a notar alteraciones en su entorno. Los peces y la producción agrícola empezaron a disminuir, y el aire se impregnó con una neblina rojiza (1), señal de las emisiones tóxicas de las mineras.

Alejandro, un agricultor local, ya presentaba síntomas preocupantes. A pesar de ello, salió de su casa en la madrugada como de costumbre. Al percatarse de la neblina rojiza en el aire, supo que algo no andaba

(1) The story belongs to the fiction genre.

Mercury vapors are invisible to the human eye,
but they can be seen with ultraviolet light.

In a peaceful, bucolic town on the riversides, a community of fishermen and farmers congregated, whose existence intertwined their destinies with the water that provided them with sustenance. It was an unbreakable life cycle, where the river provided everything necessary for its survival. However, peace and harmony were challenged when news of a gold deposit in a cave in the hills triggered the creation of a mine in the region.

Initially, the locals did not perceive any significant changes. They continue their daily work, ignoring warnings about the risks of mercury being released as mine waste and leaking into the water. However, as time went by, they began to notice alterations in their environment. Fish and agricultural production began to decline, and the air was permeated with a reddish haze (1), a sign of toxic emissions from mining companies.

Alejandro, a local farmer, was already showing worrying symptoms. Despite this, he left his house in the early hours of the morning as usual. When he noticed the reddish haze in the air, he knew something was not right. When he arrived at his plot, he observed with dismay, diseases in his plants and fruits, making them not suitable for

bien. Al llegar a su parcela, observó con consternación enfermedades en sus plantas y frutos, convirtiéndolos en no aptos para el consumo. La gravedad de la situación le golpeó: la contaminación había alcanzado las plantaciones, el aire y el río, ahora luciendo poco más que como un arroyo gris sin vida.

Esa noche, al regresar a su hogar, Alejandro se sintió extraño, como si algo cambiara dentro de él. Al despertar al día siguiente, se encontró con un pueblo desierto. Las calles estaban vacías, como si una calamidad hubiera asolado la comunidad. Desesperado por encontrar respuestas, buscó noticias y descubrió que el pueblo había sido abandonado debido a la contaminación del agua, causada por altas concentraciones de mercurio.

Aterrorizado, Alejandro permaneció en su pueblo desolado durante un mes, donde incluso los animales mostraban alteraciones neurológicas, como temblores musculares, por beber agua contaminada. En un momento de agotamiento, se desplazó hacia las minas abandonadas, solo para encontrarse con una escena surrealista: una de las minas seguía operando de forma automatizada, aunque ahora dominada por una figura misteriosa hecha de mercurio.

Al acercarse, Alejandro perdió el conocimiento y, al despertar, se encontró junto a la estatua de mercurio, quien reveló ser el

consumption. The gravity of the situation hit him: pollution had reached the plantations, the air, and the river, now looking little more than a lifeless gray stream.

That night, when he returned home, Alejandro felt strange, as if something was changing inside him. When he woke up the next day, he found a deserted village. The streets were empty, as if a calamity had ravaged the community. Desperate to find answers, he searched for news and discovered that the village had been abandoned due to water pollution, caused by high concentrations of mercury.

Terrified, Alexander remained in his desolate village for a month, where even the animals showed neurological alterations, such as muscle tremors, from drinking contaminated water. In a moment of exhaustion, he moved towards the abandoned mines, only to find a surreal scene: one of the mines was still operating in an automated manner, although now dominated by a mysterious figure made of mercury.

As he approached, Alexander lost consciousness and, when he woke up, he found himself next to the statue of mercury, who revealed himself to be responsible for the tragedy. Touching his ear, it left a burning mark, showing him that pollution had affected his community, even merging with the air. With a warning scream, Alejandro ran aimlessly until he lost consciousness.

responsable de la tragedia. Al tocar su oído, dejó una marca ardiente, mostrándole que la contaminación había afectado a su comunidad, incluso fusionándose con el aire. Con un grito de advertencia, Alejandro corrió sin rumbo hasta perder la conciencia.

Cuando finalmente despertó, se encontraba en un hospital. Se enteró de que había estado al borde de la muerte debido a una exposición aguda a los vapores de mercurio. Esta revelación sacudió a la comunidad, que se dio cuenta de las graves consecuencias de su negligencia.

El despertar de Alejandro se consideró un milagro, y sirvió como un recordatorio doloroso pero poderoso de las consecuencias devastadoras de la irresponsabilidad. La tragedia inspiró un cambio en la comunidad; exigieron el cierre de las minas y adoptaron medidas para proteger su entorno. Aunque la recuperación fue lenta, el pueblo aprendió a vivir en armonía con la naturaleza, consciente de que las acciones irresponsables tienen repercusiones duraderas.

*1er lugar - escrito por / 1st place - written by: Ismael Ramos Mendoza
Colegio / School: I.E. Simón Bolívar de Chaparra - Arequipa*

When he finally woke up, he was in a hospital. He learned that he had been on the verge of death due to acute exposure to mercury fumes. This revelation shook the community, which realized the serious consequences of their negligence.

Alexander's awakening was considered a miracle, and served as a painful but powerful reminder of the devastating consequences of irresponsibility. The tragedy inspired a change in the community; they demanded the closure of the mines and took measures to protect their environment. Although recovery was slow, the people learned to live in harmony with nature, aware that irresponsible actions have lasting repercussions.



El mercurio / Mercury

En un remoto pueblo de montaña llamado Valle Verde, la vida transcurría apacible entre bosques frondosos y arroyos cristalinos. Sus habitantes, conocedores de la importancia de la naturaleza, vivían en armonía con su entorno. Sin embargo, un oscuro secreto amenazaba la tranquilidad de este paraíso natural.

En las afueras del pueblo, una vieja mina abandonada había dejado tras de sí un legado tóxico: residuos de mercurio que se filtraban lentamente en el suelo y contaminaban las aguas subterráneas. Nadie en Valle Verde sospechaba de esta amenaza invisible, hasta que empezaron a aparecer los primeros síntomas.

Los niños del pueblo, que solían jugar alegremente en el arroyo, empezaron a enfermar misteriosamente. Tenían dolores de cabeza, mareos y problemas para concentrarse en la escuela. Los padres, alarmados por esta situación, buscaron respuestas, pero los médicos locales no lograban identificar la causa de los síntomas.

Fue entonces cuando llegó al pueblo una joven científica llamada Sofía, especialista en contaminación ambiental. Intrigada por los extraños casos de enfermedades en Valle Verde, decidió investigar más a fondo. Con la ayuda de algunos lugareños, Sofía descubrió la presencia de mercurio en el agua y en el suelo, producto de la actividad minera del pasado.

In a remote mountain town called Valle Verde, life passed peacefully among lush forests and crystal clear streams. Its inhabitants, aware of the importance of nature, lived in harmony with their environment. However, a dark secret threatened the tranquility of this natural paradise.

On the outskirts of town, an old abandoned mine had left behind a toxic legacy: mercury residue that slowly seeped into the ground and contaminated groundwater. No one in Valle Verde suspected this invisible threat, until the first symptoms began to appear.

The children of the village, who used to play happily in the stream, began to mysteriously become ill. They had headaches, dizziness, and trouble concentrating in school. Parents, alarmed by this situation, searched for answers, but local doctors were unable to identify the cause of the symptoms.

It was then that a young scientist named Sofia, a specialist in environmental pollution, arrived in the village. Intrigued by the strange cases of disease in Valle Verde, she decided to investigate further. With the help of some locals, Sofia discovered the presence of mercury in the water and soil, a product of past mining activity.

Aware of the danger that mercury posed to the health of the inhabitants and to the local ecosystem, Sofia alerted the authorities

Consciente del peligro que representaba el mercurio para la salud de los habitantes y para el ecosistema local, Sofía alertó a las autoridades y organizó una campaña de limpieza y concienciación en el pueblo. Juntos, los habitantes de Valle Verde se organizaron para limpiar el arroyo y aislar los residuos de mercurio para evitar que siguieran contaminando el entorno.

A medida que avanzaba la limpieza, la alegría volvía a reinar en Valle Verde, pero la experiencia dejó una lección invaluable: la importancia de proteger y preservar el medio ambiente para garantizar la salud y el bienestar de las generaciones futuras.

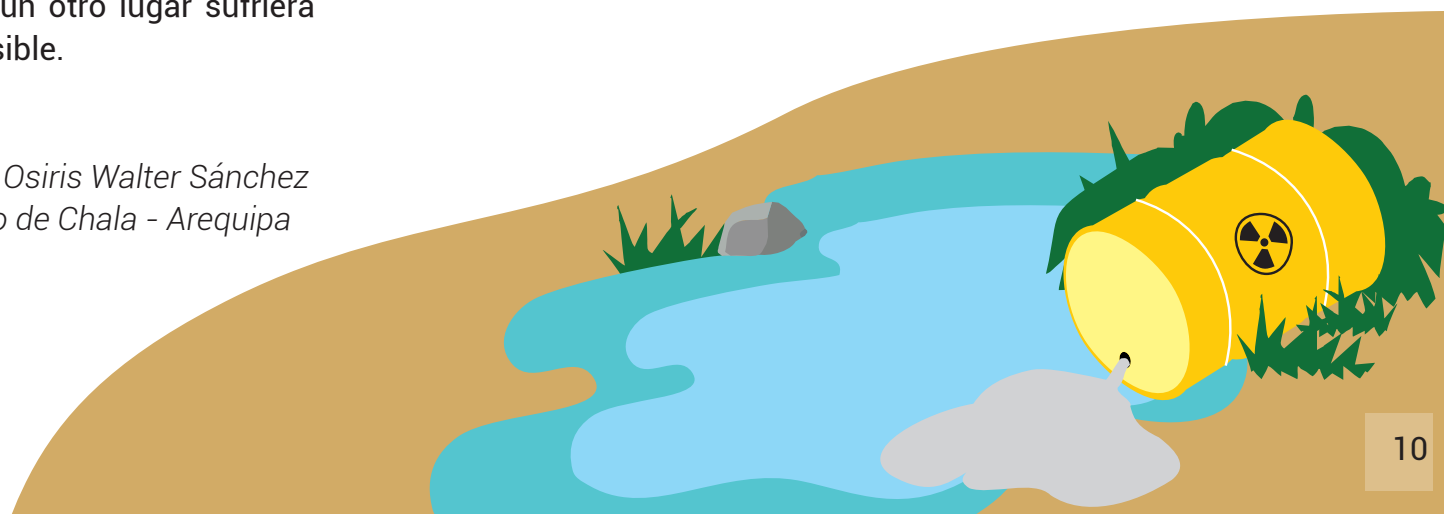
Con el paso del tiempo, Valle Verde se convirtió en un ejemplo de cómo la acción colectiva y el compromiso con el cuidado del medio ambiente pueden hacer frente a los desafíos más difíciles, como la contaminación por mercurio. Sofía, convertida en una heroína local, continuó trabajando para asegurar que ningún otro lugar sufriera los efectos devastadores de este veneno invisible.

*2do lugar - escrito por / 2nd place - written by: Osiris Walter Sánchez
Colegio / School: I.E. Hortencia Pardo Mancebo de Chala - Arequipa
Docente / Teacher: Edison Pablo Pérez Solís*

and organized a clean-up and awareness campaign in the village. Together, the inhabitants of Valle Verde organized cleaning the stream and isolate the mercury residue to prevent it from continuing to pollute the environment.

As the cleanup progressed, joy reigned again in Valle Verde, but the experience left an invaluable lesson: the importance of protecting and preserving the environment to ensure the health and well-being of future generations.

Over time, Valle Verde became an example of how collective action and commitment to caring for the environment can face the most difficult challenges, such as mercury pollution. Sofia, turned into a local hero, continued to work to ensure that no other place suffered the devastating effects of this invisible poison.



El Oro y el Mercurio / Gold and Mercury

(2) El mercurio posee gran capacidad para alearse con otros metales como el oro y formar amalgamas.

(2) Mercury has a great capacity to alloy with other metals such as gold and form amalgams.

Había una vez en el distrito de Ananea, dos sustancias muy distintas: el oro y el Mercurio. El oro era conocido por su brillo y su valor, mientras que el Mercurio, aunque menos precioso, era igualmente importante en algunas actividades (2).

Once upon a time in the district of Ananea, there were two very different substances: gold and mercury. Gold was known for its brilliance and value, while Mercury, though less precious, was equally important in some activities (2).

Un día, el oro y el mercurio se encontraron en un arroyo y entablaron una conversación. El oro se jactaba de su belleza y su estatus elevado, mientras que el Mercurio, más modesto, destacaba su utilidad en la medicina y en la industria.

One day, gold and mercury met in a stream and struck up a conversation. Gold boasted of its beauty and high status, while Mercury, more modest, highlighted its usefulness in medicine and industry.

Sin embargo, con el tiempo, el oro comenzó a notar que algunos de sus compañeros del valle estaban desapareciendo misteriosamente. Alarmado, buscó la ayuda del Mercurio para resolver el misterio.

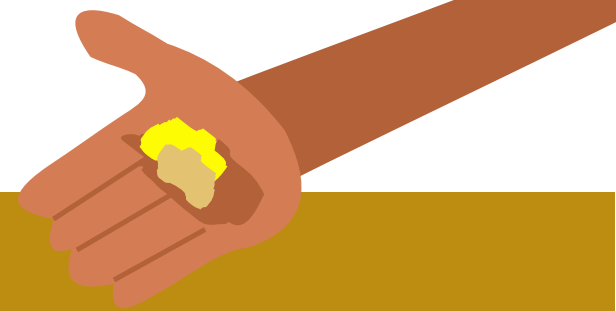
However, over time, gold began to notice that some of its valley companions were mysteriously disappearing. Alarmed, he sought the help of Mercury to solve the mystery.

Trabajando juntos, descubrieron que un minero deshonesto había estado utilizando mercurio para extraer oro de manera ilegal, contaminando así el distrito de Ananea y poniendo en peligro a todos sus habitantes.

Working together, they discovered that a rogue miner had been using mercury to extract gold illegally, thus contaminating the Ananea district and endangering all its inhabitants.

Con valentía, el oro y el Mercurio confrontaron al minero y detuvieron su actividad dañina. Desde ese día, el oro y el mercurio se convirtieron

Bravely, gold and mercury confronted the miner and stopped his harmful activity. From that day on, gold and mercury became allies, working together to protect their home and maintain balance in the district.



en aliados, trabajando juntos para proteger su hogar y mantener el equilibrio en el distrito.

Un día, llegó al pueblo un sabio anciano que advirtió sobre los peligros del uso inadecuado del mercurio y enseñó métodos alternativos para la extracción del oro sin contaminar. Pero muchos mineros, acostumbrados a sus viejas prácticas, se mostraron escépticos.

Poco a poco, algunos mineros decidieron probar los nuevos métodos y descubrieron que podían extraer Oro de manera segura y sin dañar el medio ambiente. Con el tiempo, más y más personas se unieron a esta causa, abandonando el uso del mercurio.

Finalmente, el pueblo prosperó gracias a la minería responsable y se convirtió en un ejemplo para otras comunidades. El sabio anciano, feliz de haber ayudado, se despidió con una sonrisa, sabiendo que su enseñanza había marcado la diferencia.

One day, a wise old man came to the village who warned about the dangers of improper use of mercury and taught alternative methods for extracting uncontaminated gold. But many miners, accustomed to their old practices, were skeptical.

Gradually, some miners decided to try the new methods and discovered that they could extract gold safely without harming the environment. Over time, more and more people joined this purpose, abandoning the use of mercury.

Eventually, the village prospered thanks to responsible mining and became an example for other communities. The wise old man, happy to have helped, said goodbye with a smile, knowing that his teaching had made a difference.

*3er lugar - escrito por / 3rd place - written by: Marco Arpita Ramos
Colegio / School: I.E. Técnico Industrial de Ananea – Puno
Docente / Teacher: Julio Cesar Atahuachi Huanca*



Paquito y el mercurio / Paquito and mercury

En un pueblo llamado Chibatos vive Paquito, un niño feliz y alegre. Paquito vive con sus padres, su mamá es ama de casa y su papá trabaja sacando oro de la mina en un lugar cercano llamado Pampa Larga. Paquito tiene un corral de cabras y ayuda en lo que puede: sacando leche, curando las cabras y llevándolas a un río cercano para que beban agua. Los padres de Paquito son pobres, pero buscan salir adelante y darle un futuro mejor a su hijo.

Paquito se ha dado cuenta de que sus cabras se han puesto enfermas, algunas presentan temblores en el cuerpo y otras han tenido crías con atrofia muscular; esta situación preocupa mucho a Paquito y a sus padres. Paquito le pregunta a su padre sobre cuál podría ser la razón de esta enfermedad, a lo que su padre le respondió que en la mina donde trabaja usan una sustancia química llamada mercurio para separar el oro de otros minerales, y que incluso lavan esta amalgama oro-mercurio en el río donde Paquito le daba de beber agua a sus cabras y otros animales.

Paquito investigó y se dio cuenta que el uso inadecuado del mercurio es dañino para los animales y plantas, hasta el punto de provocar desgracias masivas. Los pobladores acordaron hacer un reclamo para que los mineros laven el mineral fuera del río, y que así, este no sea contaminado para que no tengan problemas de salud las personas del pueblo.

In a town called Chibatos lives Paquito, a happy and cheerful boy. Paquito lives with his parents, his mother is a housewife and his father works extracting gold from the mine in a nearby place called Pampa Larga. Paquito has a goat pen and helps where he can: pumping milk, curing the goats and taking them to a nearby river to drink water. Paquito's parents are poor, but they are looking to get ahead and give their son a better future.

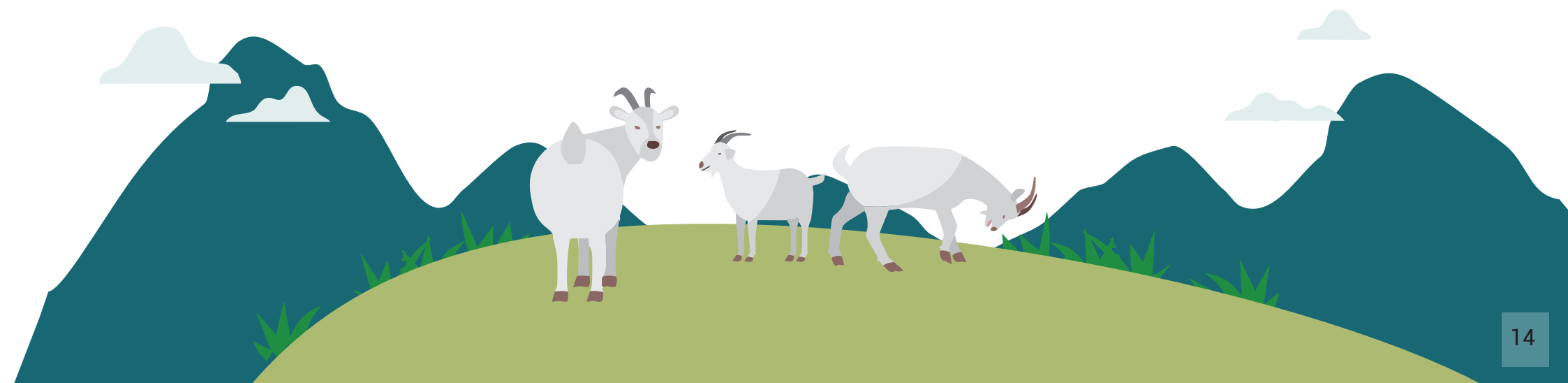
Paquito has noticed that his goats have become sick, some have tremors in their bodies and others have had offspring with muscle atrophy; this situation worries Paquito and his parents a lot. Paquito asks his father about what the reason for this disease could be, to which his father replied that in the mine where he works, they use a chemical substance called mercury to separate gold from other minerals, and that they even wash this gold mercury amalgam in the river where Paquito gave water to his goats and other animals to drink.

Paquito investigated and realized that the improper use of mercury is harmful to animals and plants, to the point of causing massive misfortunes. The residents agreed to make a demand for the miners to wash the minerals out of the river, so that it is not contaminated, and the town people do not have health problems.

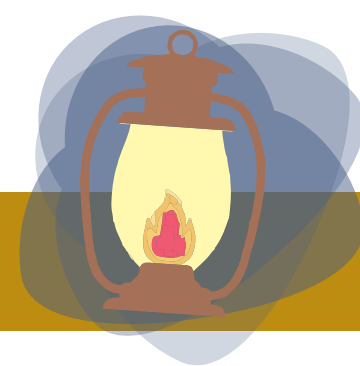
Ahora Paquito y su familia viven más felices en su hogar, sus cabras y demás ganado prospera, sus plantas crecen grandes y fuertes; venden queso de leche de cabras y frutas ricas en proteínas.

Now Paquito and his family live happier in their home, their goats and other livestock thrive, their plants grow big and strong; They sell goat's milk cheese and protein-rich fruits.

Mención especial - escrito por / Special Mention - written by: Dayron López Lizano
Colegio / School: I.E. Almirante Miguel Grau de Suyo - Piura
Docente / Teacher: Vitelio Vásquez Rojas



El trato del Muqui / The Muquí's bargain



(3) La broca minera es una herramienta metálica diseñada para perforar rocas.

Érase un sábado normal en el distrito de Sapollica y como todos los días, Pedro, Manuel y José salieron a altas horas de la noche a trabajar a una mina que quedaba a quince minutos del distrito. Ellos muy jubilosos llegaron a la mina con ganas de sacar oro, mientras estaban sacando tierra con una pala y una carretilla, José fue a buscar una broca (3) al fondo de la mina. José se dirigió de manera cuidadosa y cuando estaba a punto de coger la broca sintió un escalofrío ya que a los lejos observó a una pequeña persona de oro puro.

José asustado y desesperado salió corriendo hacia donde se encontraban sus compañeros, quiénes lo observaron muy pálido ya que no podía hablar ni caminar bien, entonces muy asustados lo cargaron y llevaron a la casa del dueño. Al llegar, tocaron la puerta desesperados y el dueño de manera rápida abrió y quedó sorprendido al observar a José en brazos de sus amigos, luego preguntó qué había sucedido. Pedro y Manuel le respondieron que no sabían, entonces el dueño sacó agua bendita y le dio a tomar a José, al día siguiente José habló sobre lo sucedido a sus compañeros y al dueño, entonces el dueño esperó la media noche para ir a la mina.

3) The mining drill bit is a metal tool designed to drill rocks.

Once upon a time there was a normal Saturday in the district of Sapollica and like every day, Pedro, Manuel and José went out late at night to work in a mine that was fifteen minutes from the district. They, very jubilantly, arrived at the mine wanting to extract gold, while they were extracting soil with a shovel and a wheelbarrow, José went to look for a drill bit (3) at the bottom of the mine. Joseph went carefully and when he was about to pick up the drill bit, he felt a chill because in the distance he saw a small person of pure gold.

José, frightened and desperate, ran to where his partners were, who observed him very pale since he could not speak or walk well, then very frightened they carried him and took him to the owner's house. When they arrived, they knocked on the door in desperation and the owner quickly opened and was surprised to see José in the arms of his friends, then asked what had happened. Pedro and Manuel replied that they did not know, so the owner took out holy water and gave José to drink, the next day José spoke about what happened to his partners and the owner, then the owner waited until midnight to go to the mine.

El reloj marcaba las 11:50 pm y el dueño se dirigió solo, ya estando a mayor profundidad apareció el Muqui, justo a la medianoche.

Muy temeroso el dueño decidió enfrentarlo, entonces el Muqui al verse derrotado le ofreció un trato: darle oro por su vida y utilizar mercurio. El dueño aceptó y así fue por un tiempo, el dueño se volvió cada día más rico, y el Muqui se alimentaba de las almas de las personas que morían a causa del mercurio. Un tiempo después, el dueño se dio cuenta del porqué el Muqui le había hecho ese trato y decidió salvar a la gente de Sapollica destruyendo la mina, dejando de usar el mercurio y matando al Muqui.

Desde entonces toda la gente de aquel lugar vive feliz.

The clock marked 11:50 pm and the owner went alone, when being at a deeper depth the Muqui appeared, just at midnight.

Very fearful, the owner decided to confront him, so the Muqui, seeing himself defeated, offered him a deal: to give him gold for his life and use mercury. The owner accepted and so it was for a while, the owner became richer every day, and the Muqui fed on the souls of people who died because of mercury. Sometime later, the owner realized why the Muqui had made that deal and decided to save the people of Sapollica by destroying the mine, stopping the use of mercury and killing the Muqui.

Since then, all the people of that place have lived happily.

Mención especial - escrito por / Special Mention - written by: Kiara Sandoval Calle
Colegio / School: I.E. Sapollica - Piura
Docente / Teacher: Guillermo Moscol Viera



El secreto del metal líquido / The secret of the liquid metal

(4) El chilalo u hornero del pacífico y la soña
(nombre que recibe el pájaro corregidor en Piura)
son aves pequeñas de América del Sur.

Como olvidar aquel día en que mi madre divisaba entristecida a mi hermano que partía a la ciudad, su rostro debilitado y con lágrimas cayendo por su rostro, me acerqué y le dije: ¡Madre mía no llores, algún día volverá! Me tienes a mí y a mi hermana, ya verás que pasará. Mi padre un hombre rudo y dedicado a la agricultura exclamó -Dejen de llorar acaso se ha muerto, se han ido por un futuro mejor-.

Todo era maravilloso, nuestro pueblito lleno de vegetación y eso era lo que lo hacía más bello. El río Quiroz con su agua cristalina, los animales libres, nadie se atrevía a destruir su habitat, pero lo más hermoso era despertar con el canto de los chilalos (4), escuchar todos los días el silbar de las soñas, y eso por mencionar algunos, todo era lindo y hermoso...

Cierto día, mientras descansaba escuché decir a mi padre

-Mujer, mujer vamos a ser millonarios-.

Mi madre entre risas le contestó -Estás perdiendo la razón-.

-¡No! -contestó mi padre-. Me he enterado que están extrayendo oro

(4) The chilalo or hornero of the Pacific and the soña
(name given to the corregidor bird in Piura)
are small birds of South America.

How can I forget that day when my mother saw my brother saddened as he was departure towards the city, his face weakened and with tears falling down his face, I approached him and said: My mother, don't cry, someday he will come back! You have me and my sister; you'll see that will happen. My father, a rough man dedicated to agriculture, exclaimed, "Stop crying, he's not dead, he's gone for a better future."

Everything was wonderful, our little town full of vegetation and that was what made it more beautiful. The Quiroz River with its crystal-clear water, the free animals, no one dared to destroy its habitat, but the most beautiful thing was to wake up with the song of the chilalos (4), to hear every day the whistle of the soñas, for mention a few, everything was cute and beautiful...

One day, while I was resting, I heard my father say

"Woman, woman, we are going to be millionaires."

My mother laughingly replied, "You're losing your mind."

-No! My father answered. I have found out that they are extracting

a gran cantidad en La Servilleta y voy a extraer ese oro-

De un salto me puse de pie y le dije -Pero papá ¿no te parece que eso es algo incorrecto? Al hacerlo estarías destruyendo todo lo que nos rodea, ¿no te has puesto a pensar en el daño que le causarías a nuestro pueblito? Todo se va a contaminar por el uso del mercurio. Cuando llueva, esos desechos caerían al río Quiroz, las plantas se contaminarían, y ya no habría agricultura, hasta nosotros mismos nos enfermaríamos, al consumir esos productos contaminados. ¿No te das cuenta que ya nada será lo mismo? Todo se acabaría; las personas que trabajan en las minas están expuestos constantemente al mercurio sin mayores protecciones ni cuidados. Asimismo, entra en contacto con las personas a través de las vías respiratorias, digestivas y la piel, eso quieres para tu pueblo.

Pero mi padre hacia oídos sordos a las palabras que le decía, incluso mi madre estaba de acuerdo con lo que yo expresaba, ya que en la escuela me habían enseñado que la minería ilegal contaminaba el ambiente pues usan el mercurio para obtener oro.

Hasta que cierto día decidió ir a extraer oro, todo le iba de maravilla, su situación económica mejoró tenía todo cuanto quería, para mi padre todo era lindo se creía el mejor del pueblo, pero mi corazón se destrozó aquel día que aunque no quisiera recordarlo, fue un día fatal porque mi mejor amigo murió a causa del mercurio. Él había

gold in large quantities in La Servilleta and I am going to extract that gold-

I jumped up and said, "But, Dad, don't you think that's wrong?" By doing so you would be destroying everything around us, haven't you stopped to think about the damage you would cause to our little town? Everything is going to be contaminated with the use of mercury. When it rains, that waste would fall into the Quiroz River, the plants would be contaminated, and there would be no more agriculture, even we would get sick, by consuming those contaminated products. Don't you realize that nothing will be the same anymore? Everything would go to an end; People who work in mines are constantly exposed to mercury without greater protection or care. Likewise, it comes into contact with people through the respiratory and digestive tracts and the skin, that is what you want for your people.

But my father turned a deaf ear to the words I said, even my mother agreed with what I said, since at school I had been taught that illegal mining polluted the environment because they use mercury to obtain gold.

Until one day he decided to go and extract gold, everything was going great, his economic situation improved, he had everything he wanted, for my father everything was beautiful, he thought he was the best in town, but my heart was broken that day, although, I did not want



estado presentando ciertos malestares, pero no le tomó importancia, hasta aquel día en el que se desmayó en el trabajo y fue llevado de emergencia al hospital, pero fue demasiado tarde, los doctores solo certificaron su muerte. Estaba triste, molesto y frustrado todo era mi culpa, yo lo pude haber ayudado, pero dejé que la codicia de mi padre llegara muy lejos.

Pasaron algunos años y las cosas no mejoraban, cada vez más personas se enfermaban.

Nunca pensé que esto pasaría en mi pueblo, era hora de tomar el lugar del hombre que nos abandonó. Por eso tomé la mano de mi madre y junto a mi hermana le dije:

-Te prometo madre mía que saldremos de esta- en ese instante sonó el teléfono.

Nos dieron la noticia de que mi hermano había fallecido producto del mercurio, mi padre lo había convencido para que trabajara con él sin que nosotros supiéramos. Mi madre remeció mis oídos con un gigantesco grito -No puede ser mi hijo no-, yo entre voz temblorosa y un poco apagada abracé con fuerza a mi madre, por mi cabeza pasaba por qué tanta desgracia acaso estamos pagando un error o simplemente la naturaleza estaría recobrando su revancha, grande fue mi sorpresa cuando mi madre dijo: -La vida me ha arrebatado

to remember it, it was a fatal day due my best friend died because of mercury. He had been presenting some discomfort, but he did not take it seriously, until that day when he fainted at work and was rushed to the hospital, but it was too late, the doctors only certified his death. I was sad, upset and frustrated, it was all my fault, I could have helped him, but I let my father's greed go very far.

A few years passed and things did not improve, more and more people got sick.

I never thought this would happen in my town, it was time to take the place of the man who abandoned us. That's why I took my mother's hand and next to my sister I said:

"I promise you, my mother, that we will get out of this," at that moment the phone rang.

They gave us the news that my brother had died from mercury, my father had convinced him to work with him without our knowledge. My mother shook my ears with a gigantic cry "It can't be my son, no-, between a trembling and slightly muffled voice I hugged my mother tightly, through my head it was going through my head why we are paying for so much misfortune or simply nature was recovering its revenge, great was my surprise when my mother said: "Life has taken away a part of my heart and a little of that pure love, but life

una parte de mi corazón y un poco de aquel purito amor, pero la vida tiene que continuar-.

Los años pasaban y mi pueblo se iba destruyendo poco a poco a causa del uso del mercurio en la minera.

-Es hora de partir a otro lugar -le dije a mi madre-.

Ella con su voz quebrantada respondió -Pero hijo, este es nuestro pueblo.

Entonces le respondí -Mamá, la decisión ya está tomada, mañana antes de que raye el sol nos iremos a otro lugar-.

Así fue como migramos a otro pueblo, ahí terminé mi secundaria y mi hermana su primaria, mi madre trabajaba como vendedora en un puesto del mercado.

Al pasar el tiempo ingresé a la universidad y quién lo diría, hoy me graduó en ingeniera ambiental, mi hermana, en cambio, decidió estudiar para maestra.

Hoy me pregunto «¿Qué habría hecho con ese dinero mi padre? ». Y me respondo también «Hoy se encuentra postrado en un hospital, con insuficiencia renal y pérdida de memoria».

has to go on."

The years passed and my town was being destroyed little by little because of the use of mercury in mining.

"It's time to go somewhere else," I said to my mother.

She replied in a broken voice, "But son, these are our people."

Then I replied, "Mom, the decision has already been made, tomorrow before the sun rises, we will go somewhere else."

That's how we migrated to another town, there I finished high school and my sister, her elementary school, my mother worked as a seller in a market stall.

As time went by, I entered the university and, who would have thought, today I graduate in environmental engineering, my sister, on the other hand, decided to study to be a teacher.

Today I ask myself, "What would my father have done with that money? And I also answer myself, "Today he is bedridden in a hospital, with kidney failure and memory loss."

It is sad to see how human beings dig their own grave.

Es triste ver como el ser humano cava su propia tumba.

Hoy que soy parte del proyecto planetGOLD Perú le he prometido a mi madre regresar a nuestro pueblito querido Cachaco Grande - Suyo para luchar contra la minería ilegal, realizaré talleres para reducir, eliminar y evitar las emisiones de mercurio en la minería de oro artesanal y proteger la salud humana y del medio ambiente.

Today that I am part of the planetGOLD Peru project I have promised my mother to return to our beloved town Cachaco Grande – Suyo, to fight against illegal mining, I will hold workshops to reduce, eliminate and avoid mercury emissions in artisanal gold mining and protect human health and the environment.

Mención especial - escrito por / Special Mention - written by: Valeria Guerrero Ogoña
Colegio / School: I.E. Almirante Miguel Grau de Suyo - Piura
Docente / Teacher: Violeta Margot Ato Gallo



¿Cómo afecta el uso inadecuado de mercurio la zona donde vives? / How does inappropriate use of mercury affect the area where you live?

En las tranquilas calles de Chala, un pequeño pueblo en la región de Caravelí en Arequipa, Perú, la vida sigue su curso entre sus habitantes dedicados principalmente a la agricultura y la pesca. Sin embargo, debajo de la superficie de esta apacible comunidad, yace un problema creciente que está afectando la salud y el bienestar de sus residentes: la contaminación por mercurio.

La extracción de oro en las minas cercanas ha sido durante mucho tiempo una fuente de ingresos para la región, pero también ha dejado un rastro de contaminación por mercurio en su estela. El río Chala, que antes era una fuente vital de agua y alimentos para la comunidad, ahora está contaminado con altos niveles de mercurio, producto de la minería artesanal e informal que se practica en la zona.

Los habitantes de Chala, especialmente aquellos que dependen de la pesca como medio de subsistencia, están sufriendo las consecuencias de esta contaminación. Los peces están contaminados con altos niveles de mercurio, lo que representa un grave riesgo para la salud de quienes los consumen.

Muchos pescadores y sus familias han comenzado a experimentar problemas de salud, como problemas neurológicos y reproductivos, debido a la exposición crónica al mercurio.

In the quiet streets of Chala, a small town in the Caravelí region of Arequipa - Peru, life goes on among its inhabitants dedicated mainly to agriculture and fishing. Beneath the surface of this peaceful community, however, lies a growing problem that is affecting the health and well-being of its residents: mercury contamination.

Gold mining in nearby mines has long been a source of income for the region, but it has also left a trail of mercury contamination in its wake. The Chala River, once a vital source of water and food for the community, is now contaminated with high levels of mercury, a product of artisanal and informal mining in the area.

The people of Chala, especially those who depend on fishing for their livelihoods, are suffering the consequences of this pollution. Fish are contaminated with high levels of mercury, posing a serious health risk to those who consume them.

Many fishermen and their families have begun to experience health problems, such as neurological and reproductive problems, due to chronic exposure to mercury.

In addition to the health impacts, mercury pollution is also having an economic impact on the community. The decline in the quality and quantity of fish has negatively affected fishermen, who now struggle to maintain their livelihoods.

Además de los impactos en la salud, la contaminación por mercurio también está teniendo un impacto económico en la comunidad. La disminución de la calidad y la cantidad de peces ha afectado negativamente a los pescadores, quienes ahora luchan por mantener sus medios de vida.

A pesar de los desafíos, la comunidad de Chala está decidida a encontrar soluciones para abordar la contaminación por mercurio. Se han iniciado programas de educación y concientización para informar a la población sobre los riesgos del mercurio y promover prácticas más seguras en la extracción de oro. Sin embargo, la lucha contra la contaminación por mercurio en Chala es un recordatorio vívido de los desafíos que enfrentan las comunidades locales en la búsqueda de un desarrollo sostenible y respetuoso con el medio ambiente.

*Mención especial - escrito por / Special Mention - written by: Areli Calienes Ramirez
Colegio / School: I.E. Hortencia Pardo Mancebo de Chala - Arequipa
Docente / Teacher: Edison Pablo Pérez Solís*

Despite the challenges, the Chala community is determined to find solutions to address mercury pollution. Education and awareness programs have been initiated to inform the population about the risks of mercury and promote safer practices in gold mining. However, the fight against mercury pollution in Chala is a vivid reminder of the challenges faced by local communities in the pursuit of sustainable and environmentally friendly development.



La lección de los dioses de la naturaleza / The lesson of the gods of nature

Había una vez dos pueblos vecinos llamados Bitio y Lacha, estos pueblos vivían una verdadera gloria, como si estuvieran en un paraíso, ya que tenían muchos árboles, quebradas, frutos, aves de todo color, ríos, abundancia en peces y mariscos. Había ganadería y agricultura que daba buenos cultivos, las personas cosechaban papas, grandes maíces, habas, y todos vivían muy felices.

Pero un día, ocurrió algo terrible, uno de los pobladores de Bitio, mientras paseaba en un cerro, encontró una roca de un metal muy precioso que era el oro. De repente, vio como un hombre alto, vestido de negro con un poncho y sombrero salió de entre los cerros.

—¡Buenas tardes amigo!, veo que ha encontrado una roca de oro, yo no soy de aquí, pero te comento que en mi pueblo vivimos como ricos gracias al oro que extraemos con el mercurio. —dijo el desconocido.

—Buenas tardes señor, disculpe, pero ¿por qué me dice todo esto? —preguntó el poblador bitiano.

—Te lo digo porque sé que tu comunidad por más que trabaje en agricultura, ganadería o pesca no alcanza a gozar de una buena fortuna.

—¡Sí, tienes razón! Llevamos trabajando mucho, cuidando animales y cosechando, pero solo tenemos alimentos.

Once upon a time there were two neighboring towns called Bitio and Lacha, these towns lived true glory, as if they were in paradise, since they had many trees, streams, fruits, birds of all colors, rivers, abundance of fish and shellfish. There was livestock and agriculture that gave good crops, people harvested potatoes, large corn, beans, and everyone lived very happily.

But one day, something terrible happened, one of the inhabitants of Bitio, while walking on a hill, found a rock of a very precious metal that was gold. Suddenly, he saw how a tall man, dressed in black with a poncho and hat came out from among the hills.

"Good afternoon, friend, I see that you have found a golden rock, I am not from here, but I tell you that in my town we live like rich people thanks to the gold we extract with mercury," said the stranger.

"Good afternoon, sir, excuse me, but why are you telling me all this?" asked the Bitian villager.

"I'm telling you this because I know that your community, no matter how much it works in agriculture, livestock or fishing, doesn't manage to enjoy a good fortune.

"Yes, you're right! We've been working a lot, taking care of animals and harvesting, but we only have food.



—Si amigo, sólo necesitas usar el mercurio para extraer el oro y tu comunidad logrará tener muchísima plata, me lo agradecerán. -dijo el hombre, quien en realidad era el dios de la contaminación que estaba molesto de ver a los pueblos de Bitio y Lacha tan felices y sin ambiciones.

Pronto todos los pobladores de Bitio empezaron a extraer y vender oro. Las personas se dieron cuenta de que se obtenía mucha plata con la poca cantidad de oro extraído; habían podido construir casas lujosas y comprar carros modernos. Todos se pusieron a buscar por los alrededores de los cerros, trabajaron y trabajaron encontrando mucho oro, pero todo lo hicieron sin que se enterara el pueblo de Lacha.

Así las personas de Bitio se olvidaron de tareas como regar sus chacras y cuidar de sus animales. Contaminaron sus aguas, tierras y aire, por lo que sus animales se murieron y sus chacras se secaron.

Se concentraban más en extraer oro usando desmedidamente el mercurio, porque con la plata que ganaban podían comprar muchas cosas. Mientras que los otros pueblos seguían con su misma vida, felices y tranquilos sin importarles la plata.

Hasta que un día, los pobladores de Lacha mediante rumores se enteraron de lo sucedido y dijeron:

“Yes friend, you only need to use mercury to extract gold, and your community will get a lot of silver, you will thank me.” said the man, who, actually was God of pollution, who was annoyed to see the people of Bitio and Lacha so happy, without ambitions.

Soon all the inhabitants of Bitio began to extract and sell gold. People realized that a lot of silver was obtained with the small amount of gold extracted; They had been able to build luxurious homes and buy modern cars. They all began to search around the hills, they worked and worked finding a lot of gold, but they did everything without the people of Lacha knowledge.

Thus, the people of Bitio forgot about tasks such as watering their farms and taking care of their animals. They polluted their waters, lands and air, so their animals died, and their farms dried up.

They concentrated more on extracting gold using mercury excessively, because with the silver they earned they could buy many things. While the other towns continued with their same life, happy and calm without caring about money.

Until one day, the inhabitants of Lacha found out what had happened through rumors and said:



—¡Qué está pasando vecinos! ¿por qué vuestros animales se están muriendo?

En ese momento se dieron cuenta que los bitianos habían estado sacando oro, así que les pidieron y prohibieron que dejen de hacerlo ya que tenían miedo de ser contaminados. Los pobladores de Lacha querían que los de Bitio cuiden la naturaleza porque para ellos era lo más importante.

Ambos pueblos estaban en desacuerdo por lo que hubo mucho conflicto y no llegaban a una solución.

Entonces, despertaron los grandes dioses: el dios de la tierra, del agua y del aire.

Todos los dioses se juntaron y tuvieron una reunión para decidir una solución. Cada dios propuso ideas y acordaron dar una lección al pueblo de Bitio. Todos los dioses desataron su furia, empezó a temblar la tierra, con fuertes vientos, el agua se empezó a secar, destruyeron todo a su paso. El dios de la tierra hizo que todas sus tierras sean infértiles; los bitianos ya no tenían agua, comida y frutas. Ni con toda su dinero podían detener los desastres.

Los bitianos empezaron a vender todos sus bienes al pueblo de Lacha a cambio de alimentos y agua, mientras el oro que tenían

“What's going on, neighbors, why are your animals dying?”

At that moment they realized that the Bitians had been extracting gold, so they asked and forbade them to stop doing so as they were afraid of being contaminated. The inhabitants of Lacha wanted the people of Bitio to take care of nature because for them it was the most important thing.

Both communities disagreed so there was a lot of conflict, and they did not reach a solution.

Then, the great gods awoke: the god of earth, water and air.

All the gods got together and had a meeting to decide on a solution. Each god proposed ideas and agreed to teach the people of Bitio a lesson. All the gods unleashed their fury, the earth began to tremble, with strong winds, the water began to dry up, they destroyed everything in their path. The god of the earth made all his lands infertile; The Bitians no longer had water, food, and fruits. Not even with all their money could stop the disasters.

The Bitians began to sell all their goods to the people of Lacha in exchange for food and water, while the gold they had disappeared because the god of the earth took it from them.



desaparecía pues el dios de la tierra se los quito.

Bitio ahora solo era un pueblo contaminado donde muchos niños y familias sufrían, la mayoría padecía de enfermedades neurológicas, algunos murieron por la contaminación y falta de alimentos.

—¡Ves! les advertimos que no envenenen sus tierras, aguas usando ese mercurio para extraer el oro. Ahora, deben pedirle perdón a los dioses de la tierra, agua y aire. —dijeron los pobladores de Lacha.

Finalmente, el pueblo de Bitio pidió perdón a los dioses y dejaron de tener la codicia y ambición por la plata, dejaron el oro al olvido. Regresaron a cultivar, sembrar, pescar, todo lo que hacían antes. Y poco a poco Bitio volvió a ser el mismo pueblo feliz sin contaminación. Entonces, los dioses de la naturaleza se juntaron y dijeron alegres: ¡lo logramos por el bien de todos!

Desde ese día Bitio vive muy feliz y amante de la naturaleza, porque el oro era pasajero pero lo que daba la naturaleza nunca tenían fin.

Bitio was now just a contaminated village where many children and families suffered, most suffered from neurological diseases, some died from pollution and lack of food.

“See, we warn you not to poison your land, water, using that mercury to extract gold. Now, you must ask forgiveness from the gods of earth, water, and air, said the residents of Lacha.

Finally, the people of Bitio asked the gods for forgiveness and they stopped having greed and ambition for silver, they left gold in oblivion. They returned to farm, plant, fish, everything they did before. And little by little Bitio returned to being the same happy people without pollution. Then the gods of nature came together and joyfully said: we made it for the good of all!

From that day on, Bitio lives very happily and loves nature, because gold was fleeting, but what nature gave never had an end.



*Mención especial - escrito por / Special Mention - written by: Kelian Quispe
Colegio / School: I.E. Hortencia Pardo Mancebo de Chala - Arequipa
Docente / Teacher: María Milagros Huacán Mozo*

La última vida / The last life

La humanidad no piensa en las consecuencias de sus actos, esta es una historia alterna de lo que pasará con la tierra en un futuro.

Muchas de estas causas son por minería. El mercurio afecta a un recurso muy importante para todo ser vivo: el agua. Y más al agua dulce, pero esta es una historia alterna, así que adelantémonos unos años más adelante.

En un valle sin su toque único de vida, al lado un riachuelo contaminado ambos reflejaban una inmensa tristeza. En el pasado, el río era abundante en agua y peces, y el valle lucía una variada vegetación.

Las minas conectaban con el valle junto al río en medio. Actualmente no queda nada de lo que fue en su momento, así piensan y hablan aquellos que todavía se mantienen con vida y van en búsqueda de las semillas de un árbol que en su fruto contiene la última vida del valle, junto con la última fuente del agua.

En el Perú en la región Arequipa, en un distrito de Caravelí conocida por la minería o por ser un valle de oro, con sabor a fruta, se allegaron tres viajeros, sus nombres eran Kataro, Nishinoya y Jhon. Ellos saben que el valle sufre por causa de los mineros inconscientes, quienes provocaron que el mercurio se derrame en el río, convirtiendo el agua en tóxica para todos, ya que afecta el sistema nervioso central y periférico de los que la consumen.

Humanity does not think about the consequences of its actions, this is an alternate story of what will happen to the earth in the future.

Many of these cases are due to mining. Mercury affects a very important resource for all living beings: water. And more so to fresh water, but this is an alternate story, so let's go fast forward a few years later.

In a valley without its unique touch of life, next to a polluted stream, both reflected immense sadness. In the past, the river was abundant in water and fish, and the valley sported varied vegetation.

The mines connected to the valley by the river in the middle. Currently there is nothing left of what it was at the time, so think and speak those who are still alive and go in search of the seeds of a tree that in its fruit contains the last life of the valley, along with the last source of water.

In Peru, in the Arequipa region, in a district of Caravelí, known for mining or for being a valley of gold, with the taste of fruit, three travelers arrived, their names were Kataro, Nishinoya and Jhon. They know that the valley suffers because of unwitting miners, who caused mercury to spill into the river, making the water toxic to everyone, as it affects the central and peripheral nervous systems of those who consume it.

Los tres caminaron y se encontraron con un viejo cantinero que les brindó una posible ubicación de la última vida con la fuente, les dijo que podría encontrarse en el núcleo del valle, pero como el valle era largo sería difícil el camino para llegar al lugar exacto. Los viajeros decidieron empezar la búsqueda.

Los tres estaban muy cerca al núcleo, pasaron horas desde que comenzaron su viaje, ya no tenían esperanza, se arrodillaron perdiendo la esperanza, pero pensaron en el dolor del valle y las personas que sufrían por culpa del mercurio derramado así que decidieron seguir caminando, Nishinoya escuchó un sonido de brisa suave, al parecer dirigía hacia un camino. Era un lado extraño del valle, pero se empezó a notar el árbol y la fuente de agua, al ver que pudieron encontrarlos empezó una lluvia de lágrimas de felicidad.

Los tres después de alegrarse, pensaron en algo que daba miedo imaginar, ¿podría volver a repetirse el mismo desastre?, mejor podríamos realizar una convocatoria con los habitantes y los mineros para llegar a proteger mejor el agua y el valle.

Luego de pensar en la solución, se dirigieron al pueblo y les dieron la gran noticia a todos, los mineros que asistieron pidieron disculpas por sus actos, prometieron ayudar a los que sufrieron daños tóxicos brindándoles una buena atención médica, ser prudentes cuando realicen sus trabajos ya que sus consecuencias serían letales en casos más peligrosos.

The three of them walked and met an old bartender who gave them a possible location for the last life with the fountain, he told them that it could be in the core of the valley, but as the valley was long it would be difficult to get to the exact place. The travelers decided to start the search.

The three of them were very close to the core, hours passed since they started their journey, they no longer had hope, they knelt down losing hope, but they thought of the pain of the valley and the people who suffered because of the spilled mercury so they decided to continue walking, Nishinoya heard a sound of gentle breeze, apparently heading towards a path. It was a strange side of the valley, but the tree and the water source began to be noticed, when they saw that they could find them, a rain of tears of happiness began.

The three of them, after rejoicing, thought of something that was scary to imagine, could the same disaster be repeated?

After thinking about the solution, they went to the town and gave the great news to everyone, the miners who attended apologized for their actions, promised to help those who suffered toxic damage by providing them with good medical care, to be prudent when they carry out their work since its consequences would be lethal in more dangerous cases.

Los viajeros llevaron a los del pueblo luego de la convocatoria, al lugar donde se encontraba la última fuente de agua y el fruto del árbol, que retornarían al valle a su máximo esplendor. Así los viajeros se despidieron del valle y de las personas, diciendo mientras nosotros estemos existiendo somos los guardianes de este valle de oro, adiós.

The travelers took the people of the town after the call, to the place where the last source of water and the fruit of the tree were located, which would return to the valley to its maximum splendor. So, the travelers said goodbye to the valley and the people, saying as long as we are existing we are the guardians of this valley of gold, goodbye.

Escrito por / Written by: Merly Martínez Mallqui

Colegio / School: I.E. Simón Bolívar de Chaparra - Arequipa



El mercurio daña el medio ambiente y a la humanidad / Mercury harms the environment and humanity

(5) La mesa gravimétrica es un equipo usado para separar el oro de otros minerales mediante la gravedad y la fuerza centrífuga.

Hace mucho tiempo, mientras un reconocido geólogo llamado Timoteo Snith, revisaba un libro, se cayó un trozo de papel con apariencia muy antigua, que decía MERCURIO QA PLANETATAM CHINKACHICHKAN.

A Timoteo le dio mucha curiosidad esa frase por eso le llevó el papel a un colega que era experto en lenguas extrañas y antiguas, al llegar al lugar era muy ordenado y clasificado, entonces Timoteo le mostró el trozo de papel. Es así que el doctor Warlod, al ver las escrituras se sorprendió por ser de una procedencia antigua del PERÚ. Warlod le explicó a Timoteo que la escritura estaba en el idioma quechua, la cual era originaria del Perú, específicamente de la sierra.

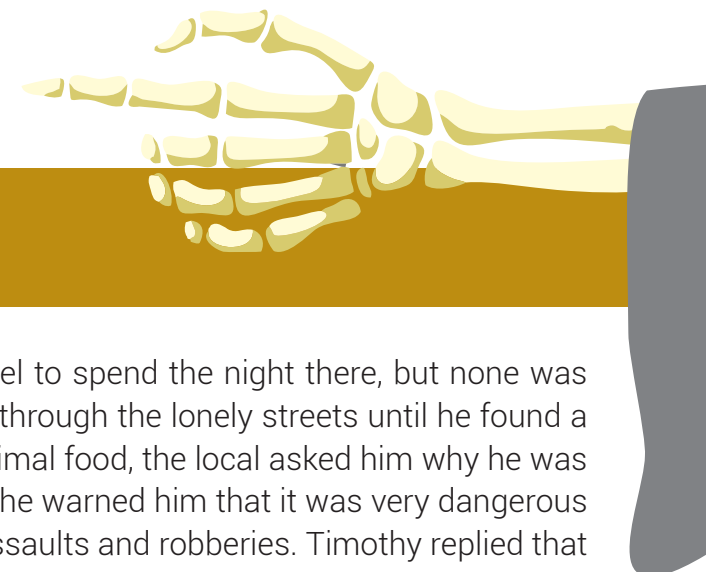
Al escuchar esto Timoteo no perdió el tiempo y tomó rumbo hasta PERÚ, específicamente el pueblito llamado Puno, el cual era muy pequeño en ese entonces. Tras largas horas de viaje, Timoteo llegó a Puno, había mucha gente del lugar, así que le preguntó a los lugareños en qué lugar se extrae el oro. Los lugareños le dijeron que era en la zona más alta de la región, que era el pueblo de Ananea, y que cuando llegaba la noche la zona se ponía muy fría.

(5) The gravimetric table is an equipment used to separate gold from other minerals by gravity and centrifugal force.

A long time ago, while a well-known geologist named Timothy Snith was reviewing a book, a piece of paper with a very old appearance fell out, which said MERCURY QA PLANETATAM CHINKACHICHKAN.

Timothy was very curious about that phrase, so he took the paper to a colleague who was an expert in strange and ancient languages. When he arrived at the place it was very ordered and classified, then Timothy showed him the piece of paper. Thus, Dr. Warlod, when he saw the writings, was surprised to be of an ancient origin from PERU. Warlod explained to Timoteo that the writing was in Quechua language, which was original from Peru, specifically from the highlands.

Hearing this, Timoteo wasted no time and headed to PERU, specifically the small town called Puno, which was very small at that time. After long hours of travel, Timoteo arrived in Puno, there were many people from the place, so he asked the locals where the gold is extracted. The locals told him that it was in the highest area of the region, in the village of Ananea, and that when night came the area got very cold.



Timoteo buscó un hostel para pasar la noche ahí, pero ya ninguno estaba abierto, caminó por las calles solitarias hasta encontrarse con un lugareño que cargaba alimentos para animales, el lugareño le preguntó por qué estaba andando tan noche y solo, le advirtió que era muy peligroso por los frecuentes asaltos y robos. Timoteo respondió que no había alojamientos abierto y no tenía dónde pasar la noche, el lugareño le dijo que podía pasar la noche en su casa, Timoteo le agradeció y caminaron hasta llegar a su casa.

Al llegar la esposa del lugareño le dijo "¿Imaraykutaq mana riqsisqa runakunata wasiman pusamunkichik?", que significaba -porque traes extraños a la casa-.

Timoteo no entendió y le pidió que le explicara que significaba a la esposa, y Timoteo le preguntó qué idioma había hablado, la esposa le dijo que era quechua, un idioma originario del PERÚ. Timoteo al saber esto se emocionó y le preguntó si podía traducir el texto que él tenía, la esposa le dijo que sí y al leer el texto se asustó y le dijo que significaba EL MERCURIO ESTA DESTRUYENDO EL PLANETA, al escuchar esto Timoteo se sorprendió y dijo que era sorprendente el significado y muy cierto.

La noche pasó y Timoteo le propuso al lugareño que lo acompañe en esta travesía, el lugareño aceptó y le dijo que él se llamaba Adrián, entonces los viajeros tomaron rumbo a Ananea, un destino muy lejano, pero tras varias horas de viaje llegaron.

Timoteo looked for a hostel to spend the night there, but none was open anymore, he walked through the lonely streets until he found a local who was carrying animal food, the local asked him why he was walking so late and alone, he warned him that it was very dangerous because of the frequent assaults and robberies. Timothy replied that there were no hotels opened, and he had nowhere to spend the night, the local told him that he could spend the night at his house, Timoteo thanked him, and they walked until reach his house.

When he arrived, the villager's wife said to him, "Imaraykutaq mana riqsisqa runakunata wasiman pusamunkichik?", which meant "why you bring strangers into the house."

Timoteo did not understand and asked him to explain what it meant to the wife, and Timoteo asked him what language he had spoken, the wife told him that it was Quechua, an original language from PERU. Timoteo get excited when he realized this, and asked if they could translate the text that he had, the wife said yes and when she read the text she was scared and told him that it meant MERCURY IS DESTROYING THE PLANET, when he heard this Timoteo was surprised and said that the meaning was surprising and very true.

The night passed and Timoteo proposed the local to joined him on this journey, the local accepted and told him that his name was Adrián, then the travelers headed for Ananea, a very far destination,

En ese lugar hablaron con un minero y le preguntaron dónde estaban ubicadas las labores mineras, el minero les dijo que se encontraba por los cerros. Timoteo y Adrián tomaron una larga caminata hasta que al final llegaron, vieron y se sorprendieron al ver que extraían el oro utilizando técnicas artesanales, las cuales utilizaban bastante Mercurio para poder separar el oro de otros materiales. Timoteo al ver esto le preguntó a la gente que estaba trabajando, si ellos sabían que el mercurio es muy dañino para las personas y el medio ambiente, los mineros le dijeron que desconocían los graves daños que el mercurio le ocasiona al medio ambiente, Timoteo les explicó que el mercurio causa daños a nuestro cuerpo, debilitándolo hasta llegar a la muerte.

También afecta al medio ambiente, el cual es el más perjudicado por que contamina la tierra el agua y pastos, los cuales son necesarios para la ganadería que es el sustento de algunas personas. Timoteo les propuso una técnica que utilizan en otros países para extraer el oro sin usar mercurio usando una mesa gravimétrica (5). Timoteo les dijo que al utilizar esta técnica estarían reduciendo mucho el daño que nos hace este componente químico al planeta y a nosotros mismos. Los mineros comprendieron el daño que ocasionaban y le dijeron que utilizarían esta técnica para poder cuidar el medio ambiente y también a nosotros mismos.

but after several hours of travel they arrived.

In that place they spoke with a miner and asked him where the mining work was located, the miner told them that he was in the hills. Timoteo and Adrián took a long walk until they finally arrived, watched and were surprised to see that they extracted gold using artisanal techniques, which used enough Mercury to be able to separate the gold from other materials. Timoteo saw this and asked the people who were working, if they knew that mercury is very harmful to people and the environment, the miners told him that they did not know the serious damage that mercury causes to the environment, Timoteo explained that mercury causes damage to our body, weakening it until dead.

It also affects the environment, which is the most harmed because it pollutes the land, water and pastures, which are necessary for livestock, which is the livelihood of some people. Timoteo proposed a technique used in other countries to extract gold without using mercury using a gravimetric table (5). Timoteo told them that by using this technique they would greatly reducing the damage that this chemical component does to the planet and to us. The miners understood the damage they caused and told him that they would use this technique to be able to take care of the environment and of us.

Timoteo ya aliviado se despidió de sus amigos mineros los cuales le agradecieron por abrirles los ojos, se despidieron con mucha emoción. Adrián se quedó en Puno despidiéndose de Timoteo, el cual le dijo gracias por ayudarme en esta expedición. Timoteo feliz regresó a su hogar tras varias horas de viaje. Empezó a hacer conferencias a los lugares mineros que desconocían sobre el daño el cual fue de mucho aporte para el medio ambiente y la humanidad.

Timoteo, already relieved, said goodbye to his miner friends who thanked him for opening their eyes, they said goodbye with great emotion. Adrián stayed in Puno saying goodbye to Timoteo, who told him thank you for helping me in this expedition. Timoteo happily returned home after several hours of travel. He began to give conferences to mining places that were unaware of the damage, which was of great contribution to the environment and humanity.

Escrito por / Written by: Nataniel Kimberly Quispe Quilla
Colegio / School: I.E. Técnico Industrial de Ananea – Puno
Docente / Teacher: Julio Cesar Atahuachi Huanca



Alan y los dos reinos / Alan and the two kingdoms

(6) El ECO-100V es un equipo desmontable y transportado desarrollado en Perú que permite extraer oro sin mercurio.

Había una vez, un reino llamado Males, en este reino se practicaba la minería, pero era gobernado por el Mercurio, él era un rey malo y perverso. Gobernaba para mal, hacía que todos sus pobladores estuvieran enfermos a causa de sí mismo y decía "No les hará daño un poco de Mercurio", obligaba a los pobladores a trabajar directamente con ese metal dañino para ellos.

Más allá del reino Males, existía el reino Feliz, este era un reino que el rey Mercurio no pudo gobernar y era gobernado por la reina Vida, este reino no trabajaba con el mercurio como en el reino Males, ellos utilizaban la maquina ECO-100V (6), con la cual se encargaban de obtener oro sin necesidad de usar mercurio.

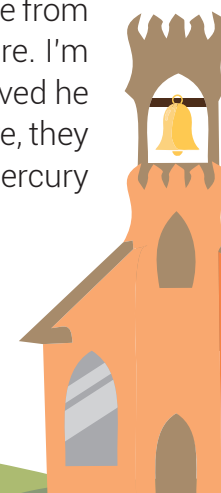
Un día en el reino Males, un joven minero llamado Alan vino desde lejos a buscar trabajo, pero él no sabía cómo eran las cosas ahí. Voy a encontrar un gran trabajo decía Alan para sí mismo. Pero cuando llegó se encontró con algo distinto, empezó a trabajar en una mina, pero allí los hacían trabajar demasiado fuerte y tenían contacto directo con el mercurio para poder purificar el oro.

(6) The ECO-100V is a detachable and transported equipment developed in Peru that allows gold to be extracted without mercury.

Once upon a time, there was a kingdom called Males, in this kingdom mining was practiced, but it was ruled by Mercury, he was a bad and perverse king. He ruled for evil, he made all his inhabitants sick because of himself and he said "A little Mercury will not hurt them", he forced the inhabitants to work directly with that metal harmful to them.

Beyond the kingdom Males, there was the Happy kingdom, this was a kingdom that king Mercury could not govern and was ruled by Queen Life, this kingdom did not work with mercury as in the kingdom Males, they used the ECO-100V machine (6), with which they were responsible for obtaining gold without the need of using mercury.

One day in the Males kingdom, a young miner named Alan came from afar looking for a job, but he didn't know how things were there. I'm going to find a great job, Alan said to himself. But when he arrived he found something different, he began to work in a mine, but there, they made them work too hard and they had direct contact with mercury to be able to purify the gold.



Unos días después, Alan empezó a sentirse mal, fue a una pequeña enfermería de aquel lugar, el médico le dijo que tenía una grave intoxicación por mercurio, Alan preguntó qué podría hacer para no morir, el médico le dijo que tristemente no había una cura ya que en ese reino no la había, la cura estaba en un reino pequeño llamado el reino Feliz, se podía llegar ahí, pasando el reino Males, hasta el río de arena, subiendo las montañas de hierro y cruzando la cueva de nubes, ahí estaba el reino Feliz.

Pero es un viaje muy peligroso, y si el rey Mercurio se entera de que quieres salir de Males, podría meterte a la cárcel o peor, así que solo descansa, muchos han intentado ir al reino Feliz pero nunca más se volvió a saber de ellos, dijo el anciano, médico de aquel lugar.

Alan al salir de la enfermería se quedó pensando mucho en lo que le había dicho el médico para conseguir la cura de su intoxicación, así que decidió emprender su viaje hacia el reino Feliz, sin saber que verdaderamente era difícil llegar allí.

Cuando sonó la doceava campanada Alan salió de su casa sabiendo que ya todos dormían, caminó un poco hasta llegar al río de arena, cuando estuvo ahí las arenas eran muy turbulentas, Alan buscaba la manera de cruzar, pero no encontraba una, así pasó horas sin saber cómo hacer para pasar hasta que vio a lo lejos piedras que formaban un camino a lo largo del río, fue hacia las piedras y se dio cuenta que era difícil pasar por ahí ya que las piedras eran muy pequeñas.

A few days later, Alan began to feel bad, he went to a small infirmary in that place, the doctor told him that he had serious mercury poisoning, Alan asked what he could do not to die, the doctor told him that sadly there was no cure since in that kingdom there was none, the cure was in a small kingdom called the Happy Kingdom, you could get there, passing the Males kingdom, to the river of sand, climbing the iron mountains and crossing the cave of clouds, there was the Happy kingdom.

But it is a very dangerous journey, and if King Mercury finds out that you want to get out of Males, he could put you in jail or worse, so just rest, many have tried to go to the Happy kingdom but they were never heard from again, said the old man, doctor of the place.

When Alan left the infirmary, he was thinking a lot about what the doctor had told him to get the cure for his poisoning, so he decided to start his journey to the Happy kingdom, not realizing that it was really difficult to get there.

When the twelfth bell rang Alan left his house knowing that everyone was already asleep, he walked a little until he reached the river of sand, when he was there the sand was very turbulent, Alan was looking for a way to cross, but he could not find one, so he spent hours without knowing how to go through until he saw in the distance stones that formed a path along the river, He went to the stones and realized that it was difficult to pass through due the stones were very small.

Podré hacerlo, se dijo para sí mismo, así que confiado saltó a la primera piedra con éxito, así con la segunda y con el resto de las piedras hasta que llegó a la última, cuando saltó resbaló y cayó a las arenas, Alan pensó que iba a morir hasta que pudo agarrar una rama y salió de las arenas, para dirigirse hacia las montañas de hierro.

Al llegar a las montañas de hierro, Alan sintió frío y la visión le falló por la intoxicación, sin embargo continuó subiendo las montañas de hierro. Al llegar a la cima, Alan observó triste el paisaje contaminado, vio ríos sucios y sin vida, vio montañas llenas de agujeros por las minas que habían cavado, vio un prado gris y sin animales, sintió mucha tristeza al ver eso, pero su tiempo se agotaba y continuó su camino.

Horas más tarde llegó a la cueva de las nubes, ahí se encontró con un camino de nubes las cuales tenía que saltar para poder llegar al otro lado, al saltar una por una tuvo dificultad para coordinar los movimientos de su cuerpo, entonces supo que los síntomas de la intoxicación estaban avanzando cada vez más.

Con dificultad y varias caídas, Alan por fin pudo cruzar la cueva de las nubes y continuar su camino hasta el reino Feliz, luego de caminar unas horas vio la entrada al reino Feliz, vio una gran puerta blanca que cuando la tocó, salió una gran luz, es ahí que pudo ver un reino totalmente diferente al reino de Males, todo estaba limpio y con

I can do it, he said to himself, so confidently he jumped to the first stone successfully, so on with the second and with the rest of the stones until he reached the last one, when he jumped he slipped and fell into the sand, Alan thought he was going to die until he could grab a branch and got out of the sands, to head towards the iron mountains.

When he arrived at the iron mountains, Alan felt cold and his vision failed him due to intoxication, however he continued to climb the iron mountains. When he reached the top, Alan looked sadly at the polluted landscape, he saw dirty and lifeless rivers, he saw mountains full of holes from the mines they had dug, he saw a gray meadow without animals, he felt a lot of sadness when he saw that, but his time was running out and he continued on his way.

Hours later he arrived at the cave of the clouds, there he found a path of clouds which he had to jump to be able to reach the other side, when he jumped one by one he had difficulty to coordinate the movements of his body, then he knew that the symptoms of intoxication were advancing more and more.

With difficulty and several falls, Alan was finally able to cross the cave of the clouds and continue his way to the Happy kingdom, after walking for a few hours he saw the entrance to the Happy kingdom, he saw a large white door that when he touched it, a great light came out, it is there that he could see a totally different kingdom from the

vegetación, cuando volteó vio una escolta y detrás de los soldados salió la reina Vida, la cual se presentó con él y le preguntó de dónde venía.

Alan le contó todo lo que había pasado y sobre su grave intoxicación, ante ello la reina Vida mandó traer doctores y medicina para que atiendan a Alan y curen su intoxicación.

Días después Alan se sintió sano y contó su preocupación sobre el resto de reino, contó sobre lo que había visto en todo su recorrido hasta ahí. La reina Vida decidió hacer un plan para mostrarle al rey Mercurio que no era necesario dañar a los mineros para poder extraer el oro, así que junto con un ingeniero de planetGOLD convencieron al rey Mercurio.

El reino de Males se unió al reino Feliz y juntos enseñaron a los mineros a cuidar de sí y de su familia.

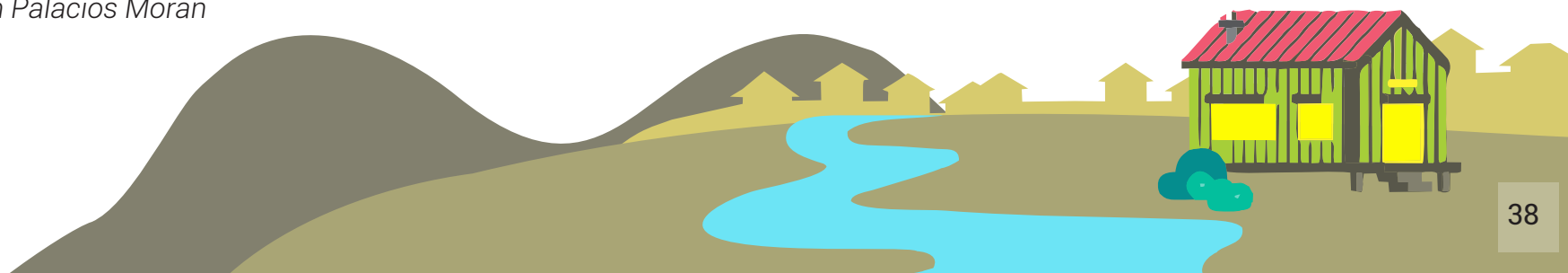
Escrito por / Written by: Daniela Ramírez Coba
Colegio / School: I.E. Almirante Miguel Grau de Suyo - Piura
Docente / Teacher: Miriam Palacios Moran

kingdom of Males, everything was clean and with vegetation, when he turned around he saw an escort and behind the soldiers came queen Life, who introduce herself and asked him where he came from.

Alan told her everything that had happened and about his serious intoxication, before which queen Life sent for doctors and medicine to attend to Alan and cure his intoxication.

Days later Alan felt healthy and told his concern about the rest of the kingdom, he told about what he had seen in all his journey there. Queen Life decided to make a plan to show king Mercury that it was not necessary to harm the miners in order to extract gold, so together with an engineer from planetGOLD they convinced king Mercury.

The kingdom of Males joined the Happy kingdom and together they taught the miners to take care of themselves and their family.





EXPEDICIÓN
MERCURIO

GANADORES DEL CONCURSO DE DIBUJO



1er lugar - Dibujo de: Karla Tatiana Pumarino Cataño

1st place - drawing by: Karla Tatiana Pumarino Cataño

I.E Hortencia Pardo Mancebo, Chala - Arequipa

School: Hortencia Pardo Mancebo de Chala - Arequipa

Docente: María Milagros Huacán Mozo

Teacher: María Milagros Huacán Mozo





2do lugar - Dibujo de Heydy Socantaype Inca

2nd place - drawing by: Heydy Socantaype Inca

I.E Simón Bolívar, Chaparra – Arequipa

School: Simón Bolívar de Chaparra - Arequipa

Docente asesor: Gregorio Taco Paucara

Teacher advisor: Gregorio Taco Paucara



3er lugar - Dibujo de Erick Aaron Alberca Núñez

3rd place - drawing by: Erick Aaron Núñez

I.E Almirante Miguel Grau, Suyo - Piura

School: Almirante Miguel Grau de Suyo - Piura

Docente: Mercedes Suquilanda Gonzales

Teacher: Mercedes Suquilanda Gonzales





Mención especial - Dibujo de Camila Anyela Aguilar Gutiérrez

Special Mention - drawing by: Camila Anyela Aguilar Gutiérrez

I.E Hortencia Pardo Mancebo, Chala - Arequipa

School: Hortencia Pardo Mancebo de Chala - Arequipa

Docente: María Milagros Huacán Mozo

Teacher: María Milagros Huacán Mozo



Mención especial - Dibujo de: Mauricio Andree La Cruz Soca

Special Mention - drawing by: Mauricio Andree La Cruz Soca

I.E Hortencia Pardo Mancebo, Chala - Arequipa

School: Hortencia Pardo Mancebo de Chala - Arequipa

Docente: Edison Pablo Pérez Solís

Teacher: Edison Pablo Pérez Solís





Mención especial - Dibujo de Alexsander Michel Chancha Fabian

Special Mention - drawing by: Alexsander Michel Chancha Fabian

I.E Hortencia Pardo Mancebo, Chala - Arequipa

School: Hortencia Pardo Mancebo de Chala - Arequipa

Docente: Edison Pablo Pérez Solís

Teacher: Edison Pablo Pérez Solís



Mención especial - Dibujo de Benjamin Misael Pozo Payahuanca

Special Mention - drawing by: Benjamin Misael Pozo Payahuanca

I.E. Hortencia Pardo Mancebo, Chala - Arequipa

School: Hortencia Pardo Mancebo de Chala - Arequipa

Docente: Edison Pablo Pérez Solís

Teacher: Edison Pablo Pérez Solís





Dibujo de Rolando Mamani Quispe

Drawing by: Rolando Mamani Quispe

I.E. Simón Bolívar, Chaparra - Arequipa

School: Simón Bolívar de Chaparra - Arequipa



Dibujo de Miranda Rosse Nuñez Congona
Drawing by: Miranda Rosse Nuñez Congona
I.E. Hortencia Pardo Mancebo, Chala - Arequipa
School: Hortencia Pardo Mancebo de Chala - Arequipa





Dibujo de Lenin Fabiano Villa Salvador
 Drawing by: Lenin Fabiano Villa Salvador
I.E. Sapilica - Piura
 School: Sapilica - Piura





Premiaciones del Concurso de dibujo



Concurso realizado con apoyo de: / Contest held with the support of:



Financiado por:



Liderado por:



Implementado por:



En alianza con:

